

## Plan de réduction de la pauvreté

## Poverty Reduction Plan

<p><b>Communiqué de presse- le 26 août 2013</b></p> <p><b>Le Front commun pour la justice sociale du N.-B.</b></p> <p><i>à des questions en rapport avec la conférence de presse de la Société d'inclusion économique et sociale qui se tient aujourd'hui à Fredericton.</i></p> <p>Jean-Claude Basque 854-2745 875-4232-cellulaire</p>	<p><b>News release August 26, 2013</b></p> <p><b>The NB Common Front for Social Justice</b></p> <p><i>has some questions regarding the news conference organized today in Fredericton by the Social and Economic Inclusion Plan</i></p> <p>Jean-Claude Basque 854-2745 875-4232-cell</p>
---	--

<p><b>Plan de réduction de la pauvreté - Octobre 2008</b> <b>Lancement de la consultation publique</b></p> <p><b>Trois phases</b></p> <p>1-Réunions publiques (fini en mars 2009) 2-Juin- Sept. 2009 : Trois Tables rondes avec 30 participants choisis par le gouvernement 3- Novembre 2009-Adoption du plan par 50 personnes choisies par le gouvernement</p> <p>Avril 2010- Adoption à l'Assemblée législative de la Loi sur l'inclusion économique et sociale</p> <p>Juin 2010-Première rencontre du conseil provincial de la Société d'inclusion économique et sociale</p>	<p><b>Poverty Reduction Plan - October 2008</b> <b>Launch of the public consultation process</b></p> <p><b>Three phase</b></p> <p>1-Public meetings (completed March 2009) 2-June - September2009: Three Roundtable sessions with 30 participants hand-picked by government 3- November 2009 -Adoption of the plan by 50 hand-picked people by government</p> <p>April 2010- Adoption of the legislation on Social and Economic Inclusion</p> <p>June 2010- First Meeting of the Provincial Board of Directors of the Social and Economic Inclusion Network</p>
---	---

<p><b>Objectif du plan de réduction de la pauvreté.</b> Par 2015 :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1- Réduire la pauvreté monétaire par 25%</li> <li>2- Réduire la pauvreté monétaire extrême par 50%</li> <li>3- Faire d'important progrès en vue d'atteindre une inclusion économique et sociale</li> </ol>	<p><b>Objectives of the Poverty Reduction Plan.</b></p> <p>By 2015:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1- Reduce income poverty by 25%</li> <li>2- Reduce deep income poverty by 50%</li> <li>3- Make significant progress in achieving sustained economic and social inclusion</li> </ol>
--	--

<p><b>Le 26 août 2013</b> <b>Conférence de presse</b></p>	<p><b>August 26, 2013</b> <b>New Conference</b></p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1- Nouvelle initiative d'engagement public pour renouveler le plan de réduction de la pauvreté</li> <li>2- Mise à jour du plan actuel</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1-New initiative of Public Engagement for the renewal of the Poverty Reduction Plan</li> <li>2-Update of the current plan</li> </ol>
<p><b>Le Front commun pour la justice sociale se pose des questions</b></p> <p><b>A-Engagement public.</b> Est-ce qu'on va mettre en <b>place une vraie participation du public</b> cette fois-ci ou tout simplement consulter les gens qui sont d'accord avec le présent plan de réduction de la pauvreté</p> <p><b>B- Évaluation du présent plan</b></p> <p><b>Est-ce que la pauvreté monétaire a été réduite pour les milliers de citoyens et citoyennes en situation de pauvreté?</b></p> <p><b>Nous ne pensons pas car :</b></p> <p>1-<b>Salaire minimum</b> (10.00 \$ l'heure) <i>mais pas indexé au coût de la vie.</i> Le</p>	<p><b>The Common Front for Social Justice has questions.</b></p> <p><b>A-Public Engagement</b> Are we going to put in <b>place a real public consultation process</b> this time or just consult those who agree with the poverty reduction plan</p> <p><b>B-Evaluation of the present plan</b></p> <p><b>Has the income poverty been reduced for the thousands of citizens living in poverty?</b></p> <p><b>We don't think so because:</b></p> <p>1- <b>Minimum wage</b> (\$10.00 an hour) but not indexed to the cost of living so thousands of workers'</p>

pouvoir d'achat de ces milliers de travailleurs et travailleuses diminue chaque jour. Ces travailleurs sont encore tout près du seuil de pauvreté.

**2-Aide sociale.** Le ministère ne donne plus les chiffres des personnes sur le bien-être, mais nous savons qu'il y avait eu une augmentation de 2008 à 2012.

Les montants des taux de base (pauvreté monétaire) de près de 40 000 citoyens et citoyennes devant dépendre de l'aide sociale pour survivre n'ont pas été augmentés depuis 2008. Ils vont augmenter de 4% en octobre 2013 et 3% en avril 2014 cependant la pauvreté monétaire n'aura pas vraiment été réduite par beaucoup.

Lorsqu'on regarde les dernières statistiques disponibles de 2009 pour les taux de base par année, les personnes seules aptes au travail recevaient 3 528 \$ ; les personnes avec handicap recevaient 7 416 \$ ; le parent seul avec un enfant recevait 9 708 \$ et le couple avec deux enfants recevait 10 896 \$

Tableau 2 : Revenus de Bien-Être Social 2009-  
Rapports du Conseil National du Bien-Etre Social,  
Hiver 2012, Volume no 129.

***Selon les statistiques de 2009, de toutes les provinces canadiennes, notre province était presque en dernière ligne comme celle qui aidait le moins ses citoyens dépendant de l'aide sociale.***

**La situation n'a pas tellement changé en 2013**

purchasing power is diminishing each day. These workers are still close to the poverty line.

2- **Social Assistance.** It is hard to know if the numbers have decreased because the government is not providing the information anymore. We know that from 2008 to 2012, there was an increase in the total number.

We know that the level of basic income (income poverty) for the majority of the 40,000 citizens depending on social assistance has not been increased since 2008. They will increase by 4% this October and 3% next Spring but the income poverty will not have been reduced by much.

When we look at the last statistics available for total yearly income from basic rates we have:

Single employable-\$3,528  
Person with disability-\$7,416  
Lone Parent, one child-\$9,708  
Couple, two children-\$10,896

Welfare Incomes 2009- Winter 2010. Volume 129-  
National Council of Welfare

***From the 2009 statistics, out of the ten Canadian provinces, New Brunswick was the province that was close to the bottom in helping its citizens depending on social assistance***

**The situation has not changed a lot in 2013**

<p><b>C- Implication du secteur privé</b>  Le secteur privé est censé être un partenaire égal dans le plan de réduction de la pauvreté. Qu'est-ce qui a été sa participation réelle ( en argent) à part d'être présent sur les comités ?</p> <p>Nous savons qu'une partie du secteur privé <b>était et est encore ardemment opposé</b> à aucune augmentation du salaire minimum ou de son indexation.</p> <p>Nous savons aussi qu'une partie du secteur privé <b>est opposé</b> à une contribution adéquate au futur programme de prescriptions des médicaments pour les citoyens non assurés</p>	<p><b>C- Private sector involvement</b>  The private sector is supposed to be a partner in the poverty reduction plan. What has been its real involvement (money) apart from been on committees?</p> <p>We know that part of the private sector <b>was and still is vigorously opposed</b> to the minimum wage increase or its indexation.</p> <p>We know that part of the private sector <b>is opposed to</b> an adequate contribution to the prescription drug program for uninsured citizens.</p>
<p><b>Le Front commun pour la justice sociale est une des plus importantes organisations démocratique et populaire au NB. Il compte environ 75,000 membres individuels et collectifs. Il regroupe des individus et des organisations locales, régionales et provinciales travaillant ensemble à l'élimination de la pauvreté</b></p>	<p><b>The Common Front for Social Justice is one of the largest democratic and popular organizations in New Brunswick, with close to 75,000 group and individual members. The Common Front brings together individuals as well as local, regional and provincial organizations to work towards the eradication of poverty.</b></p>